

789.413242
C4596
1925
t. 4
MUS

Arts
Populaires
des
Franco-Américains

PUBLIÉS

Sous la direction du Professeur J. ERNEST PHILIP

PAR L'UNION ST-JEAN-BAPTISTE D'AMERIQUE

WOONSOCKET, R.I.

TOME QUATRIÈME
DEUXIÈME EDITION

25¢

1925

CHANTS POPULAIRES DES FRANCO-AMÉRICAINS

TOME PREMIER

- Cantique à St-Jean-Baptiste - (*Duo et Choeur*)
Hymne à St-Jean-Baptiste - (*Choeur*)
O Canada - (*Choeur*)
The Star Spangled Banner - (*Choeur*)
Chant National Acadien - (*Choeur*)
Vive la Canadienne - (*Choeur*)
Chantons le Peuple Canadien - (*Choeur*)
Le Rosier de Mai - (*Solo et Choeur*)
Les Anges du Foyer - (*Solo*)
Dieu Salue la France! - (*Solo et Choeur*)
Fédération - (*Choeur*)
A la Claire Fontaine - (*Quatuor*)
Le Drapeau de Carillon - (*Solo et Quatuor*)
O Canada, mon pays, mes amours - (*Solo*)
Restons Français - (*Solo et Choeur*)
Les Montagnards - (*Solo et Choeur*)
25¢ l'unité; \$ 2.00 la douzaine.

TOME TROISIÈME

- Marlborough - (*Choeur*)
Ton souvenir est toujours là - (*Romance*)
L'envers du ciel - (*Solo*)
Silvio Pellico - (*Romance*)
Dors petite soeur - (*Berceuse*)
Comme nos pères - (*Solo et Quatuor*)
Le petit mousse noir - (*Solo et Quatuor*)
La prière dans le bois - (*Duo*)
Dieu bénit celui qui donne - (*Solo*)
Les cloches du hameau - (*Solo et Choeur*)
25¢ l'unité; \$ 2.00 la douzaine.

TOME CINQUIÈME

- Mon léger bateau (*Solo*)
Quatre canards (*Solo et Choeur*)
Brigadier (*Solo et Choeur*)
Chants Canadiens (*Quatuor pour voix égales*)
25¢ l'unité; \$ 2.00 la douzaine

TOME SEPTIÈME

- Salut à la France (*Aria de concert*)
La Charité (*Romance*)
Souvenirs de la Patrie.
(*Chœur pour quatre voix d'hommes*)
Les Rameaux (*Romance*)
La Patrie des Hirondelles (*Duo*)
Bonsoir (*Chœur de voix mixtes*)
25¢ l'unité; \$ 2.00 la douzaine

TOME DEUXIÈME

- Mon âme à Dieu, Mon coeur à toi - (*Solo et Choeur*)
Barcarolle - (*Choeur*)
La mère Michel - (*Pot-Pourri*)
Tyrolienne - (*Choeur*)
Les vingt sous du Bon Dieu - (*Romance*)
Célébrons le Seigneur - (*Solo*)
Désillusion - (*Mélodie*)
Le Crédo du Paysan - (*Solo*)
25¢ l'unité; \$ 2.00 la douzaine.

TOME QUATRIÈME

- Le Gondolier (*Choeur*)
Chant National (*Solo et Choeur*)
Les Feuilles Mortes (*Romance*)
Le Noël du Laboureur (*Solo*)
Pars (*Romance*)
Minuit, *Nocturne, Sérénade sans accompagnement*
(*Solo et Quatuor*)
La Plainte du Mousse (*Solo*)
Le Crucifix (*Chant religieux*)
25¢ l'unité; \$ 2.00 la douzaine.

TOME SIXIÈME

- La Marseillaise (*Choeur pour voix mixtes*)
Ma Normandie (*Romance*)
O Canada (*Quatuor pour voix d'hommes*)
Souvenirs du jeune âge (*Romance*)
Un Canadien errant (*Pot pourri pour voix d'hommes*)
Jeanne d'Arc (*Solo et Choeur*)
La Sérénade des Anges (*Choeur pour 3 voix de femmes*)
Le petit doigt de la maman (*Chansonnette pour les petits enfants*)
25¢ l'unité; \$ 2.00 la douzaine

TOME HUITIÈME

- La Foi - (*Chœur pour 3 voix de femmes*)
Les Refrains du Hameau - (*Quatuor pour voix hommes*)
Le Regiment de Sambre et Meuse - (*Solo*)
La Brabançonne - (*Solo*)
C'est un oiseau qui vient de France - (*Solo*)
Chœur des Soldats (Faust) - (*Quatuor*)
25¢ l'unité; \$ 2.00 la douzaine.



Charts
Populaires

des
Franco-Américains

PUBLIES

Sous la direction du Professeur J. ERNEST PHILIE

PAR L'UNION ST.-JEAN-BAPTISTE D'AMERIQUE

WOONSOCKET, R.I.

TOME QUATRIÈME
DEUXIÈME ÉDITION

25¢

789.413242
C4596
1925
E.Y.
m.d.s.

Le Gondolier

Moderato

Soprano

mf Voy - ez — là - bas — là - bas l'on - de qui se ba -

Alto

Voy - ez — là - bas — là - bas l'on - de qui se ba -

Tenor

Voy - ez — là - bas — là - bas l'on - de qui se ba -

Basse

lan - ce voy - ez — là - bas — là - bas l'on - de qui se ba -

lan - ce voy - ez — là - bas — là - bas l'on - de qui se ba -

lan - ce voy - ez — là - bas — là - bas l'on - de qui se ba -

lan - ce l'on - de qui se ba - lan - ce

lan - ce l'on - de qui se ba - lan - ce

lan - ce l'on - de qui se ba - lan - ce

pp

l'on - de qui se ba - lan - ce l'on - de qui se ba - lan - ce l'on - de qui se ba -

pp

l'on - de qui se ba - lan - ce l'on - de qui se ba - lan - ce l'on - de qui se ba -

pp

l'on - de qui se ba - lan - ce . l'on - de qui se ba - lan - ce l'on - de qui se ba -

pp

ff

lan - ce ve - nez gais ma - te - lots — chan - tons tous en ca - den - ce nous

ff

lan - ce ve - nez gais ma - te - lots — chan - tons tous en ca - den - ce nous

ff

lan - ce ve - nez gais ma - te - lots — chan - tons tous en ca - den - ce nous

ff

vo - gue - rons sur - les flots oui sur - les flots oui sur - les flots — nous

vo - gue - rons sur - les flots oui sur - les flots oui sur - les flots — nous

vo - gue - rons sur - les flots oui sur - les flots oui sur - les flots — nous

rit.

vo - gue - rons sur - les flots *rit.* oui sur - les flots oui sur - les flots

rit.

vo - gue - rons sur - les flots *rit.* oui sur - les flots oui sur - les flots

rit.

vo - gue - rons sur - les flots *rit.* oui sur - les flots oui sur - les flots

Le ciel est

p Le ciel est pur et sans nu - age

p Le ciel est pur et sans nu - age

p Le ciel est pur et sans nu - age

mf pur et sans nu - a - - ge l'on-de qui

là - bas si beau de mil - le feux a - mis ve -

là - bas si beau de mil - le feux a - mis ve -

là - bas si beau de mil - le feux a - mis ve -

brille de mil - le feux a - mis ve - nez

nez loin du ri - vage nous vo - gue -

nez loin du ri - vage nous vo - gue -

nez loin du ri - vage nous vo - gue -

loin du ri - va - - ge nous vo - gue - rons

rons oui tout joy - eux eux toi si co -

rons oui tout joy - eux eux toi si co -

rons oui tout joy - eux eux toi si co -

nous se - rons tous joy - eux le ciel est

quet - te - o ma na - cel - le fi - le sans crain - te a - vec ar - deur j'aime à te

quet - te - o ma na - cel - le fi - le sans crain - te a - vec ar - deur j'aime à te

quet - te - o ma na - cel - le fi - le sans crain - te a - vec ar - deur j'aime à te

voir lé - gère et bel - le bra - ver les flots et leur fu - reur bra - ver les

voir lé - gère et bel - le bra - ver les flots et leur fu - reur bra - ver les

voir lé - gère et bel - le bra - ver les flots et leur fu - reur bra - ver les

flots et leur fu - reur et leur fu - reur Com - me l'oi -

flots et leur fu - reur et leur fu - reur La la la la la la la la

flots et leur fu - reur et leur fu - reur La la la la la la la la

seau au vol ra - pi de ra - se* l'a - bi

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

me en l'ef - fleu - rant fran - chis gai - ment la plaine hu -

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la

mi de mar - che tou - jours et vole au vent

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

1 2 *presto*

vent et tous lan - cés glis - sant sur l'on -

la la et tous lan - cés glis - sant sur l'on -

la la et tous lan - cés glis - sant sur l'on -

tempo *cresc.* *ff* *presto*

de u - nis - sons nos fai - bles ac - cents à

tempo *ff*

de u - nis - sons nos fai - bles ac - cents à

tempo *cresc.* *ff* *presto*

de u - nis - sons nos fai - bles ac - cents à

tempo *ff* *presto*

tempo

cet - te voix mâle et pro - fon - de qui

cet - te voix mâle et pro - fon - de qui

cet - te voix mâle et pro - fon - de qui

tèmpo

rit. cresc.

s'é - lè - ve des o - cé - ans qui s'é - lè - ve des o - cé - ans

s'é - lè - ve des o - cé - ans qui s'é - lè - ve des o - cé - ans

s'é - lè - ve des o - cé - ans qui s'é - lè - ve des o - cé - ans

rit.

tempo

qui s'é - lè - ve des o - cé - ans

qui s'é - lè - ve des o - cé - ans

qui s'é - lè - ve des o - cé - ans

f *Fin*

qui s'é - lè - ve des o - cé - ans *Fin*

qui s'é - lè - ve des o - cé - ans *Fin*

qui s'é - lè - ve des o - cé - ans *Fin*

qui s'é - lè - ve des o - cé - ans *Fin*

Hymne

POUR LA FETE NATIONALE DES CANADIENS FRANCAIS

Mouvement de marche



Pré - cur seur glo - ri - eux Saint
A St. Jean Baptiste. St. Pa - tron sou - tiens nous dans
Aux Hommes. Ci - toy - ens cou - ra - geux or -
Aux femmes. An - ges de nos foy - ers O
A la Jeunesse. En - fants de ces hé - ros o



Jean l'Apô - tre aus - tè - re, Sub - ju - guait l'homme et le dé -
 les lut - tes vail - lantes, — Dans nos re - vers et nos suc -
 gueil de la Pa - trie — Tou - jours u - nis et tou - jours
 Me - res Ca - na - diennes — Gui - dez nos pas vers l'a - ve -
 bril - lan - te Jeu - nesse — Aimez ai - mez vo - tre pa -



sert An - non - cant aux mor - tels — le
 cés Ar - ri - ére i - ci — les
 forts Aux tour - nois é - cla - tants — des
 nir Et ré - gnez dans nos coeurs — hé -
 ys Aux sen - tiers de l'hon - neur — sans

bon - heur de la terre — Un Ré-demp - teur, le Dieu qu'il
 a - mes dé - fail - lantes, — La va - leur seule a des ex -
 Arts, de l'In - dus, tri - e Que de lau - riers pour vos ef -
 ro - i - nes chré - tien - nes Par l'A - mour et le Sou - ve -
 or - gueil sans fai - blesse — Coeurs gé - né - reux et fronts har -

sert Ah! sur ta ban-ni-ère ché - ri - e Ca - na -
 cès! Non! non! Le Sort ne peut a - bat - tre Un peu -
 forts? Par le Travail et l'Es - pé - rance — Exempts
 nir Ja - mais pour u - ne cause sainte — Nos mar -
 dis Cha - que pa - ge de notre his - toi - re Dans la

dien — lis a - vec fier - té Ce nom qui veut dire Pa -
 ple — nour - ri de la Foi! Sa de - vise est Croire et com -
 de — haine et de re - grets Soy - ez a - vec per - sé - vé -
 tyrs — tom-bés tri - om - phants Ne mur murèrent u - ne —
 paix — et dans les com - bats Ra - conte u - ne dou - ble vic -

trie — Droits re - çon quis et li - ber - té!
 bat - tre Noble ap - pel et su - bli - me loi!
 ran - ce La - bou-reurs aux champs du pro - grès.
 plain - te Ils sont morts vos dig - nes en - fants!
 toi - re Et l'ex - emple as - su - re vos pas.

CHOEUR

O Ca-na - dien res-te fi - dè - le A la gloi - re de tes aï - eux; Dans la

O Ca-na - dien res-te fi - dè - le A la gloi - re de tes aï - eux; Dans la

paix ci - toy - en mo - dè - le, Sol - dat prêt à mou-rir comme eux Dans la

paix ci - toy - en mo - dè - le, Sol - dat prêt à mou-rir comme eux Dans la

paix ci - toy - en mo - dè - le, Sol - dat prêt à mou-rir comme eux

paix ci - toy - en mo - dè - le, Sol - dat prêt à mou-rir comme eux

Les Feuilles Mortes!

ROMANCE

Andante

The piano introduction consists of two staves in 6/8 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords.

f Mes jours sont con-dam - nés, ——— je vais quit - ter la
 Oui, le premier prin - temps ——— va fleu - rir sur ma
 Sans vous, sans votre a - mour, ——— je quit - te - rais la

p

The first vocal line is in treble clef with a dynamic marking of *f* at the start and *p* later. The piano accompaniment is in bass clef, featuring chords and a steady eighth-note bass line. The lyrics are written below the vocal staff.

ter - re, il faut vous dire a - dieu ———
 tom - be! oui, ce jour qui mé - claire ———
 vi - e sans y rien re - gret - ter ———

The second vocal line continues in treble clef with a dynamic marking of *f*. The piano accompaniment remains in bass clef with chords and eighth notes. The lyrics are written below the vocal staff.

sans es - poir de re - tour vous qui pleu - rez hé -
 est mon der - nier so - leil et des ar - bres jau -
 comme un sé - jour de deuil aux cha - grins aux re -

f

mf

The third vocal line is in treble clef with a dynamic marking of *f*. The piano accompaniment is in bass clef, featuring chords and eighth notes, with a dynamic marking of *mf* appearing later. The lyrics are written below the vocal staff.

p *dim.*

las! _____ bel an - ge tu té lai - re,lais
 nis _____ cha - que feuil - le qui tom - be me
 vers _____ ma jeu - nesse as - ser - vi - e voit

dim.

sez tom - ber sur moi, _____ vos doux re - gards d'a -
 mon - tre du tré - pas _____ le lu - gubre ap - pa -
 la mort comme un phare _____ et non comme un é -

mour! _____ du cé - les - te sé - jour
 reil! _____ oui des oi - seaux du ciel.
 cueil, _____ mais j'ai par vos doux soins

p

en - tr'ou - vrez moi les por - tes, _____ et du maître E - ter -
 les lé - gè - res co hor - tes, _____ chan - te - ront dans les
 des dou - leurs les plus for - tes _____ bra - vé les traits cru -

nel. pour a dou cir la loi.
 airs, sans cau - ser mon é - moi
 els sans trouble et sans é - moi

p dolce sostenuto
 quand vous ver-rez tom - ber tom-ber les feuil-les mor - tes

f avec passion
 si vous m'a - vez ai - mé vous priez Dieu pour moi

retardez
 si vous m'a-vez ai - me, si vous m'a-vez ai - mé vous priez Dieu pour moi!

p suivez

Le Noël du Laboureur

Andante Maestoso

ff

Introduction in 6/8 time, marked *Andante Maestoso* and *ff*. The right hand features a melodic line with dotted rhythms and slurs, while the left hand provides a steady accompaniment of chords and eighth notes.

Fine

Continuation of the piano introduction, ending with a *Fine* marking. The right hand has slurs and accents, and the left hand continues with rhythmic accompaniment.

f

First vocal line, marked *f*. The melody is in 6/8 time, starting with a quarter note followed by eighth notes.

Bon la - bou - reur, de - bout! le jour se lè - ve Et du so -
 Bon la - bou - reur, en sui - vant ta char - rue, ——— Lè - ve le

f suivez

Piano accompaniment for the first vocal line, marked *f suivez*. It follows the vocal melody with chords and eighth notes.

Second vocal line, continuing the melody from the first line.

leil bientôt le dis - que d'or De tes é - pis va ré - chauffer la sève Viens sa - lu -
 front vers le Dieu cré - a - teur Sois fier et grand l'u - ni - vers te sa - lue! ——— Et se nour -

Piano accompaniment for the second vocal line, continuing the accompaniment from the first line.

er le dieu de Mes - si - dor Par les sil - lons, les gar-cons et les
rit du fruit de ton la - beur Car le sil - lon que ta su - eur fé -

filles — Trou-peau joy - eux s'en vont en li - ber - té Sous le ciel
conde — Rap - por - te plus que la plume et l'a - cier, Ton dur tra -

bleu cou - per de leurs fau - cil - les Le blé qui doit nour - rir l'hu - ma - ni -
vail don - ne la paix au Mon - de Et Dieu bé - nit ton champ et ton foy -

té.
er.

ff

Chan - te pa - y - san! — que ta voix puis - san - te

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a dotted quarter note, followed by eighth notes, and then a half note. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

En accents joy - eux — monte vers le ciel

The second system continues the musical score. The vocal line has a dotted quarter note, followed by eighth notes, and then a half note. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, including a key signature change to one sharp (F#) in the bass line.

La moisson pa - rait — belle et flo - ris - san - te

The third system of the musical score. The vocal line starts with a dotted quarter note, followed by eighth notes, and then a half note. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern, with some dynamics markings like accents and slurs.

Chan - te pa - y - san c'est No - ël, c'est No - ël! —

The fourth and final system of the musical score. The vocal line begins with a dotted quarter note, followed by eighth notes, and then a half note. The piano accompaniment concludes with a final cadence. The score ends with the instruction "D.C. al Fine".

Pars!

Tempo di Marcia

First system of musical notation for 'Pars!'. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The time signature is common time (C). The key signature has one flat (B-flat). The first measure is marked with a forte 'f' dynamic. The melody in the treble clef features a series of eighth notes and a triplet of eighth notes. The bass clef accompaniment consists of a steady eighth-note pattern.

Second system of musical notation. The treble clef part begins with a forte 'ff' dynamic and features a sequence of eighth-note chords. The bass clef part continues with a similar eighth-note accompaniment, including some accented notes.

Marziale

Third system of musical notation, primarily for the vocal line. It features a melody with triplet markings over the words 'beau mous-que tai - re'.

A - dieu beau mous-que tai - re Il faut fuir cet-te
 Com - bats pour ton a - man - te, Et toujours tri-om-
 Dé -jà le ca-non ton - ne, La trom-pet-te ré -

Piano accompaniment for the third system, featuring a rhythmic pattern of eighth-note chords in the treble clef and a simple bass line in the bass clef.

Fourth system of musical notation, primarily for the vocal line. It features a melody with triplet markings over the words 'L'a - mour saura se tai - re'.

ter - re! L'a - mour saura se tai - re
 phan - te, Que ta main si-vail lan - te
 son - ne Des a-dieux l'heu-re son - ne

Piano accompaniment for the fourth system, continuing the rhythmic pattern of eighth-note chords in the treble clef and a simple bass line in the bass clef.

ten. *dolce*

A l'heure des com - bats! On quit - te ce qu'on
 Gui - de nos dé - fen - seurs; Sur ton front que j'em
 Prends ce ga - ge d'a - mour! Doux et pi - eux mys -

ai - me Lois que le roi lui mê - me
 bras - se, Mon Gas - ton le Ciel fas - se
 tè - re Ta - lis - man du - ne mè - re

m.g. *m.g.*

cresc. *f*

Lais - se son di - a - dé - me Pour sui - vre nos sol -
 Qu'au re - tour moi je pla - ce La pal - me des vain
 Cet - te croix qui m'est chère M'as - su - re - ton re -

cresc.

ff avec élan.

ats. Pars! mon Gas - ton va — cher - cher la gloi - re Va com -
 queurs! Pars mon Gas - ton va — cher - cher la gloi - re Va com -
 tour! Pars mon Gas - ton va — cher - cher la gloi - re Va com -

ff segue

bat - tre ——— sons nos rem - parts ——— Là -

The first system of music features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note 'bat', followed by a dotted quarter note 'tre', a quarter note 'sons', a dotted quarter note 'nos', a quarter note 'rem', a dotted quarter note 'parts', and a final quarter note 'Là'. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line with triplets in the left hand.

bas ——— est la vic - toi - - re

The second system continues the vocal line with a half note 'bas', followed by a dotted quarter note 'est', a quarter note 'la', a dotted quarter note 'vic', a quarter note 'toi', and a final quarter note 're'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* and continues with chords and a bass line with triplets.

ff rit.
Pars! mon Gas-ton pars!

ff rall. col Canto *f* *a tempo*

The third system begins with a dynamic marking of *ff* and a tempo marking of *rit.* The vocal line has a half note 'Pars!', followed by a dotted quarter note 'mon', a quarter note 'Gas-ton', and a dotted quarter note 'pars!'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *ff* and a tempo marking of *rall. col Canto*. The system concludes with a dynamic marking of *f* and a tempo marking of *a tempo*.

The fourth system consists of piano accompaniment on two staves. It features a complex melodic line in the right hand with many triplets and a bass line with triplets. The system ends with a double bar line.

Minuit Nocturne

SERENADE SANS ACCOMPAGNEMENT

Largo *ff* *Solo*

La _____ La _____ Heu - re du

La _____ La _____

La _____ La _____

La _____ La _____

Andante Canon

soir heu-re tran - quil - le répands sur lui tes doux pa - vots

re soir re quil ré sur tes

Heu du heu tran le pands lui

que le som - meil dans cet a - si le rende à son coeur

pa que som dans a le

doux vots: le meil cet si

paix et re - pos, paix et re - pos
clocke
de, à coeur et re - pos dinn, dinn, dinn,
clocke
ren son paix dinn, dinn, dinn,

paix et re - pos
perdendosi
dinn, dinn, dinn,
dinn, dinn, dinn,

Solo
largo molto
ppp

Il est mi - nuit chantons sans bruit ne troublons
Il est mi - nuit chantons sans bruit le ros - si -
Il est mi - nuit chantons sans bruit pasteurs au

ppp
Il est mi-nuit chantons sans bruit
ppp
Il est mi-nuit chantons sans bruit
ppp
Il est mi-nuit chantons sans bruit
ppp

pas la paix de la na - tu - re tourment d'a -
gnol par son bril - lant ra - ma - ge doux et joy -
ciel mur - mu - rons nos pri - è - res Dieu tout puis -

ne troubles pas la paix de la na - tu - re
le ros - si - gnol par son bril - lant ra - ma - ge
pas - teurs au ciel mur - mu - rons nos pri - è - res

ne troubles pas la paix de la na - tu - re
le ros - si - gnol par son bril - lant ra - ma - ge
pas - teurs au ciel mur - mu - rons nos pri - è - res

ne troubles pas la paix de la na - tu - re
le ros - si - gnol par son bril - lant ra - ma - ge
pas - teurs au ciel mur - mu - rons nos pri - è - res

mour qu'un pau - vre coeur en - du - re dans le som -
eux a droit à notre hom - ma - ge quel chantre hé -
sant pro - tè - ge nos chau - miè - res heu - re du

qu'un pau - vre coeur en - du - re dans le som -
a droit à notre hom - ma - ge quel chantre hé -
pro - tè - ge nos chau - miè - res heu - re du

qu'un pau - vre coeur en - du - re dans le som -
a droit à notre hom - ma - ge quel chantre hé -
pro - tè - ge nos chau - miè - res heu - re du

qu'un pau - vre coeur en - du - re dans le som -
a droit à notre hom - ma - ge quel chantre hé -
pro - tè - ge nos chau - miè - res heu - re du

rall. *ppp*

meil par-fois s'é - va - nou - it, s'é - va - nou - it.
 las peut lut - ter a - vec lui Il est mi - nuit
 crime est l'heu - re de la nuit Il est mi - nuit

ppp

meil par-fois s'é - va - nou - it. Il est mi -
 las peut lut - ter a - vec lui.
 crime est l'heu - re de la nuit

ppp

meil par-fois s'é - va - nou - it Il est mi -
 las peut lut - ter a - vec lui
 crime est l'heu - re de la nuit

ppp

meil par-fois s'é - va - nou - it Il est mi -
 las peut lut - ter a - vec lui
 crime est l'heu - re de la nuit

ppp

ppp *mf*

Chan-tons sans bruit Chan-tons sans bruit

ppp

nuit Chan-tons sans bruit Chan-tons sans

ppp

nuit Chan-tons sans bruit Chan-tons sans

ppp

nuit Chan-tons sans bruit Chan-tons sans

ppp

Chan - tons sans bruit

bruit Chan - tons sans bruit

bruit Chan - tons sans bruit

bruit Chan - tons sans bruit

bruit Chan - tons sans bruit

bruit chan - tons sans

pp Il est mi - nuit mi - nuit mi - nuit. Heu - re du

pp Il est mi - nuit mi - nuit mi - nuit.

pp Il est mi - nuit mi - nuit mi - nuit.

pp Il est mi - nuit mi - nuit mi - nuit.

pp bruit mi - nuit mi - nuit.

1 & 2

ppp nuit La

ppp nuit La

ppp nuit La

ppp nuit La

ppp nuit La

3^o fois pour finir

La Plainte du Mousse!

Andante

doux et triste

Pour quoi m'a-voir li - vré
 Dans ton lo - gis le pain
 Mais qui vient donc - en - cor

— l'au-tre jour, ô ma mè - re A ces hom-mes mé - chants — qu'on
 — é - tait bien noir ma mè - re Mais ta main le don - nait — a -
 — trou-bler ma rê - ve - ri - e? Un bruit qui m'é - pou - vante — a

nom - me ma - te - lots, — Qui tou jours aux en - fants —
 vec des mots si doux — Que pour moi la sa - veur —
 re - ten-ti par tout — Voi - ci l'ai - gre sif - flet —

par-lent a - vec co - lè - re Et se plai - sent à
 en é - tait moins a - mè - re Et puis je le man -
 du maî - tre qui nous cri - e Quit - tez vo - tre ha -

voir leurs cris et leurs san - glots Toi
 geais as - sis sur tes ge - noux! I
 mac al - lons de - bout, de - bout On se

mè - re tu ren - dais la dou - leur moins pé -
 ci point de pi - tié per - somme hé - las qui
 par - le tout bas et cha - cun s'in - qui

ni - ble Ta voix é - tait plus douce à ce lui qui pâ -
 m'ai - me, Et lors - que le re - pas des au - tres se fi -
 é - te J'en - tends les mats cra - quer Et la mer qui mu -

Vibrato

tit Si ces gens sont mau - vais la mer est bien ter -
 nit, On me jet - te ma part en - lan - cant un blas -
 git! Tout le ciel est en feu grand Dieu c'est la tem -

con dolore

ri - ble! Ma mè - re qu'as - tu fait de
 phè - me Ma mè - re qu'as - tu fait de
 pê - te Ma mè - re qu'as - tu fait de

avec larmes

ton pau - vre pe - tit Ma mè - re qu'as - tu

cresc.

fait de ton pau - vre pe - tit

suivez

Crucifix

Andante religioso

mf *rit.*

The piano introduction consists of two staves in 4/4 time. The right hand begins with a series of eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes. The tempo is marked 'Andante religioso' and the dynamics are 'mf' and 'rit.'.

con dolore

con dolore

Vous qui pleu - rez Vous qui pleu - rez Ve - nez à ce

The first system of the vocal score features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part consists of chords and moving lines in both hands, supporting the vocal melody.

rall.

rall.

Dieu car il pleu - - re Vous qui souf - frez Vous qui souf -

The second system continues the vocal and piano accompaniment. The tempo is marked 'rall.' (rallentando). The piano accompaniment features more complex chordal textures and moving lines.

rall.

rall. *rit.*

frez Ve - nez à lui, car il gué - rit

The final system of the page shows the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'rall.' and 'rit.' (ritardando). The piano accompaniment includes a 'cresc.' (crescendo) marking and ends with a fermata.

Largement *rall.*

Vous qui pleu - rez ——— Ve - nez à ce Dieu car il pleu -

f *Largement*

re Vous qui souf - frez Vous qui souf -

molto rit.

frez Ve - nez à lui ve - nez à lui car il gué -

rall.

rit *un poco animato*

f

rit. *lento*

Vous qui trem - blez ve - nez à lui Vous qui trem -

rall.
blez ve - nez à lui Car il sou - rit Vous qui pas -

dolce rall.
sez, ve - nez à lui, car il de - meu - re Ve -

Stabat
rall. *Plain chant*

a demie voix *rall.*
nez à lui Car il de - meu - re

Largement *rall.*

Vous qui trem - blez ——— Ve - nez à lui car il — sou -

Largement

rit Vous qui pas - sez Vous qui pas - sez Ve - nez à lui

dolce *rall.*

Venez à lui car il de - meu - re.

animato

suivez

allarg

morondo

Es
cu
de

Pa

Pr

P
li

L'UNION ST.-JEAN-BAPTISTE D'AMÉRIQUE



SOCIÉTÉ FRATERNELLE DEUX FOIS MILLIONNAIRE

Fondée pour les Franco-Américains le 7 Mai 1900.

Dirigée par des Franco-Américains depuis sa fondation.

En parfaite harmonie avec les autorités civiles et religieuses.

Est autorisée à faire des affaires dans les états du Rhode Island, du Connecticut, du Vermont, du Maine, du Massachusetts, du New Hampshire, du New York, de l'Illinois, du Michigan, et de la Californie.

Émet des certificats d'assurance de \$100 à \$5,000

Paie aux malades une indemnité de \$5.00, \$7.50 ou \$10.00 par semaine.

Procure l'éducation classique et commerciale à près de 60 enfants de ses membres.

Prend soin de ses vieillards, de ses incurables nécessiteux, des veuves et des orphelins de ses membres décédés.

BUREAU GÉNÉRAL: BÂTISSE UNITY, WOONSOCKET, R.I.

BAnQ



000 606 000